

CLUBS



VELO

Prochaines sorties

SAMEDI 3 OCTOBRE : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

SAMEDI 10 OCTOBRE : Dernière sortie de la saison, elle se fera en compagnie des cyclos de Divonne. Nous ferons notre traditionnel "Tour du Canton" et ses 118 kilomètres. Un arrêt se fera à mi-chemin pour recharger les batteries, prévoyez de l'argent de poche. Rendez-vous à 9h30, parking des drapeaux au CERN.

POUR INFO, notre saison n'est pas vraiment finie puisque vous avez 3 dates à retenir :

DIMANCHE 18 OCTOBRE : Notre traditionnelle marche avec le Col du Sac au menu.

SAMEDI 24 OCTOBRE : Notre soirée annuelle.

JEUDI 5 NOVEMBRE : L'Assemblée Générale. Alors à vos calendriers.

AEROBIC- STRETCHING

QUOI ? Un petit échauffement tonique, du stretching et pour finir de la relaxation.

QUI ? Toutes et tous ceux qui veulent garder ou acquérir la forme dans la bonne humeur et surtout sans courbatures.

QUAND ? Tous les jeudis de 12h.15 à 13h.15.

Rendez-vous pour le premier cours **jeudi 1er octobre**.

Renseignements : tél. 7556 ou 4788.



CRICKET

Geneva Pak Friends CC versus CERN CC on 27th September.

The last match of the season was played at the Bout-du-Monde against the Geneva Pak Friends CC. CERN, batting first in a 35 over match, scored 180 for the loss of 5 wickets, with Dean (71) and Cash (53) getting most of the runs. It was not a high score for this ground, and it soon began to look pitiful as the Pak Friends opening pair began to thrash the CERN bowling all over the ground. A couple of difficult chances were put down in the midst of many sixes and the Pak Friends passed the total without the loss of a wicket, after only 14 overs, thus winning by 10 wickets.

CERN CC now have until next April to recuperate from this crushing defeat and hopefully find some new stars to strengthen the team.

For further information on the Cricket Club, please contact:

M. Davenport (2086, 13-5159 :
DAVENPOR@CERNVAX) or
C. Onions (5039 : ONIONS@CERNVM).

RUGBY

Résultat

Match international du 27 septembre 1992, à Nyon

- Sélection Suisse 27 - Bulgarie 3

Trois joueurs du CERN étaient sélectionnés :

- Jean-Marc Morand, Eric Laffont,
Damien Walker.

Au cours du match, trois essais ont été marqués :

- Laffont (CERN), Morand (CERN),
Meyer (Sporting de Genève).

L'Ecole de Rugby a participé au 20ème anniversaire de la Fédération Suisse de Rugby.

L'équipe Mini-Poussins, s'est qualifiée 2ème.

Les Benjamins, 3ème.

Prochain match sur le Stade du CERN, le 3 octobre 1992.

D'ores et déjà, vous pouvez retenir la date du **7 novembre 1992, pour la soirée choucroute du Rugby Club CERN**.



SKI

Stage moniteur ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1992 et mars 1993 (4 weekends samedi, dimanche, lundi).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS /AT ou
Jean-Marie LE GOFF /ECP.

le 27 octobre 1992, au plus tard

NOM, Prénom :

Division Tél. :

Adresse :

CERN WOMEN'S CLUB

"KEEP FIT"

Tuesday, 13 OCTOBER 1992

Christmas is not so far away with all the good food and sweets. Also the ski season is coming up. Josie Muriel, instructor of the Gymnastic and Yoga group, will demonstrate at our next coffee morning on the 13.October 1992 between 9 a.m. and 11.00 a.m. how to keep fit.

It would be nice to meet our members and particularly the newcomers, having a coffee and a chat. Children are welcome at all times.

See you soon in the Club rooms Restaurant 2, building 505, first floor.

FOLKLORE



Do you like to dance?

Yes, but...

- you don't go dancing any more...
- you don't have a partner...
- it's such a long time ago...

Would you like to learn?

Yes, but...

- it's certainly too difficult...
- you think you are too young, too old...
- and you need a partner...

What does the Folklore Club do?

Every Friday evening we gather to learn traditional dances - mainly from Israel - in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner: You are welcome!

Have you ever heard of Israeli dances?

They are very light and cheerful and they are danced in a circle, in a line or with couples - to music of today. The Israeli folklore is very rich and living - appreciated by young and old...

Do you wish to know more?

Simply come along one Friday evening to look/try or phone Ilse and Lennart 023 - 50 42 95 50.

We meet on Friday evenings at 20h30 in the Clubs Room, restaurant no 2.

On 2 October, there will exceptionally be no meeting.

GAMES - GO SECTION

Have you ever heard of the ancient game from Asia called GO ?

GO is a game with infinite possibilities, combining geometry notions, space occupations, attack and defense tactics. Each game is different and the more you play the more fascinating you'll find it.

Players of all levels are welcome to the CERN GO Club on Tuesday evenings from 5.30 pm to 8.30 p.m. Location: the Clubs' room near restaurant No.2.

Beginners are also welcome. Training sessions can be organized.

For further information, please call HAO WEI Tel. 3708-2060.

GAMES - GO SECTION

Avez-vous déjà entendu parler du jeu ancestral asiatique appelé GO ?

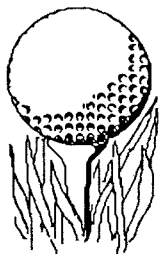
Ce jeu, aux possibilités infinies, allie les notions de géométrie, d'occupation de l'espace, de tactique, d'attaque et de défense.

Chaque partie est différente de la précédente et plus le jeu progresse plus la passion monte.

Quel que soit votre niveau, rejoignez le Club de GO du CERN, qui se réunit tous les mardis, de 17h.30 à 20h.30, à la Salle des Clubs, Restaurant No.2.

Des séances d'initiation sont possibles pour les débutants.

Pour toute information, veuillez appeler Daniel ARNAUDON, tél. 3572.



GOLF

The next competition will be a 3 clubs plus putter event at Talloires on **Saturday 10 October**. Inscriptions to Rich (5537) or Gren (3584).



RADIO AMATEUR

Notre prochaine réunion mensuelle aura lieu le **mercredi 7 Octobre à 17.45 à la salle B du bâtiment 61**. Une conférence avec des diapositives sera donnée. Le sujet est "Considérations sur les antennes Yagi VHF/UHF". Toute personne intéressée est la bienvenue.

Les membres et leurs amis sont invités à participer au "Jamboree sur les ondes" les 17 et 18 Octobre avec les Boy Scouts of America. La manifestation se déroulera près de Bassins/VD.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio "FF1CAR" veuillez contacter Claudia-Elisabeth Wulz, Tél.6592 ou RADIO@CERNVM.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
41/92-05.10.92.

AMATEUR RADIO

Our next monthly meeting will take place on **Wednesday, October 7, at 17.45 in Salle B of Building 61**. A conference with slides on "Considerations about VHF/UHF Yagi Antennas" will be given. Everybody interested is welcome.

Our members and their friends are invited to participate in the "Jamboree on the Air" on 17 and 18 October together with the Boy Scouts of America.

For more information or a visit to our club station "FF1CAR" contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

YACHTING

Results of the Moque d'Or held over the weekend of 26-27 September :

Final Place	Boat	Crew
1.	Blackbird	P.+H.+T. Rohmig
2.	Rush (Pussicat)	P. Gelissen H. Bonda I. Coin B. Matthey T. Layda
3.	Sangria (Ydra)	W. Rudolph M. Delize
4.	Fantasia (Platypus)	M. Lutz P. Grier
5.	First 25 (Chick-en)	U. Kracht V. Helmann K. Eberle

Next regatta (prochaine régates)

The next Club all series will be the season's closing regatta to be held on **Saturday 3rd October**. Inscriptions will be taken beside the Moby Dick "Buvette" between 12.30 and 13.30.

Non members with their own equipment will be most welcome.

La prochaine régates toutes séries du Club sera la regata de clôture **samedi 3 octobre 1992**.

Les inscriptions se feront à la Buvette Moby Dick entre 12h.30 et 13h.30. Le départ des régates étant prévu pour 14h.30.

Les non-membres qui ont leur propre équipement seront les bienvenus.

Club de billard américain (pool) au CERN?

Le CCC a été contacté par Le Club Sportif Billard du Lac (CSBL) à Genève en vue de l'éventuelle création d'un club de billard américain CERN pour participer au Championnat Inter-Entreprises de billard américain.

Le championnat se déroulera en semaine, le lundi, jeudi ou vendredi (au choix de l'équipe), dès 19h30 et d'octobre à mai. Equipes de quatre joueurs/euses minimum.

Le CSBL, situé 12 rue du Lac, Eaux-Vives, dispose de 18 tables de 8 pieds de long, ainsi que de trois professeurs de billard. Il propose une 'Portes ouvertes' les lundi, jeudi ou vendredi de 19h à 21h (date exacte à déterminer le moment venu) pour expliquer le déroulement de la compétition. Une heure de billard est offerte aux participants. En plus, les championnats genevois se déroulent le samedi 17 octobre de 9h à minuit, avec démonstration par le no 1 suisse vers 18h (entrée gratuite).

Les amateurs (joueurs et joueuses) sont invités à contacter d'urgence Jacques Morand tél. 2249.

American pool club at CERN?

The CCC has been contacted by the Club Sportif Billard du Lac (CSBL) in Geneva in view of a possible CERN pool team to take part in the Inter-Firm Pool Championship.

This championship will take place on Mondays, Thursdays or Fridays (teams may choose) from 19.30, from October to May. Teams of at least four players (men and women).

The CSBL, 12 rue du Lac, Eaux-Vives, has 18 8-foot tables and three instructors. It is offering an 'Open doors' (exact date to be agreed later) evening on Mondays, Thursdays and Fridays from 19.00 to 21.00 to explain the competition. One hour of pool will be offered to all participants. In addition, the Geneva championships will be held from 9.00 till midnight on Saturday 17th October, with a demonstration by the Swiss no. 1 around 18.00; entry is free.

Anyone interested is invited to urgently contact Jacques Morand. tel. 2249.

RUNNING

Résultats de la course pédestre du CERN qui s'est déroulée le 23 septembre (parcours 5,5kms). Les résultats complets sont affichés sur les panneaux, au Bâtiment Principal.

Dames (Challenge "Charmes")

- | | | | |
|----|-------------------|-----|----------------|
| 1. | Helen Korsmo | PPE | 23'35 (record) |
| 2. | Evelyne Fauchiger | PS | 23'46 |
- (only 2 entrants)

Seniors (Challenge "Protons")

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|----------------|
| 1. | Francesco Pietropaolo | PPE | 18'56 (record) |
| 2. | Angus Norton | ECP | 19'25 |
| 3. | Manuel Guijarro | CN | 20'02 |

Vétérans (Challenge "Electron")

(nés en 1952 ou avant)

- | | | | |
|----|-------------------|-----|-------|
| 1. | Michel Houlmann | MT | 18'37 |
| 2. | Werner Zapf | PE | 19'00 |
| 3. | Nikolaj Zamiatino | PPE | 20'10 |

Handicap (Challenge "Kaon")

- | | | | |
|----|-----------------|----|----------------|
| 1. | Jacques Montes | AC | 25'26 (à 1'30) |
| 2. | Manuel Guijarro | CN | 20'02 (à 7'00) |
| 3. | Fridtjof Berlin | PS | 20'25 (à 7'00) |

Age-Performance (Challenge "Antiproton")

- | | | | |
|----|-----------------|----|------------|
| 1. | Werner Zapf | PE | 129 points |
| 2. | Michel Houlmann | MT | 126 points |
| 3. | Daniel Dekkers | PS | 108 points |

SKI

SORTIES D'AUTOMNE

Au programme

Dimanche 4 octobre : La Tête de Villy (2479m) ()**
Proposé par Rosemarie Seidel. Région Samoëns-Sixt. Encore une belle sortie de, au total, 6/7 heures de marche.

Après la très fameuse cascade de la Pleureuse, nous atteindrons les Chalets d'Auterne, puis montée au sommet en passant ou non, selon la condition physique des randonneurs par le Col d'Anterne.

Départ à 7h.15, Parking de la Mairie de Meyrin, **second rendez-vous possible**, Place du Gros Tilleul, à Samoëns, à 8h.15.

Dimanche 11 octobre : La Pointe Percée, balade à deux niveaux, proposée par Gilles Berard. Montée au refuge Gramusset (niveau *); les randonneurs moins expérimentés pourront alors attendre les personnes qui iront au sommet (niveau ***). **Rendez-vous** au parking de la Mairie de Meyrin à 7h.00 puis, **rassemblement** à 8h.00 au Grand Bornand, Place de l'Eglise.

Dimanche 18 octobre : Le lac Blanc, région Chamonix (**), proposé par Freddy Streun.

Responsables du programme :

- Rosemarie Seidel Tél. 717 93 37 (prof) et 50 42 12 71 (privé);
- Roland Dubois Tél. 767 48 27 (prof) et 50 42 02 50 (privé).

Cotation : (*) facile
 (**) moyen
 (***) assez difficile

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Journée "Portes Ouvertes" le samedi 24 octobre 1992 à la Salle Polyvalente de PREVESSIN

- **Promotion** sur voitures Volvo-Rover.
- **Promotion** sur carrelage, sanitaire, robinetterie, cheminées et meubles de bains.
- **Végétaux** : protection des thuyas contre les parasites et nouvelles conception de haies.
- **Jardin** : lors de la journée, plan minute fait gratuitement d'après une photo et un plan-masse.
- **Tout pour l'aménagement** intérieur et extérieur de la maison (carrelage, menuiserie, parquet).
- **Cycles**.
- **Appareil de traitement d'eau**.
- **Promotion** sur appareils ménagers et motoculteurs.
- **Electro-ménager** : Siemens, etc...
- **Permanence Assurance Complémentaire Maladie**.
- **Dégustation** de vin-vente.

COOPIN

(Bât. 563)

Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

Ristourne sur montres du 6 au 9 octobre 1992

Ménager : venez consulter notre brochure pour des "offres spéciales sur articles ménagers" : ex. four à micro-ondes PANASONIC, machines à café express JURA et SOLIS, lave-sèche linge combiné HOOVER, etc..

Les remises BRAUN sont toujours valables "erreur weekly 40/92"

il faut lire :

une remise de CHF 50.- à l'achat d'une machine à café BRAUN Espresso Master Professional E 400 T. Bijouterie fantaisie. Nouvelle collection de boucles d'oreilles, broches, etc..

Self Service.

Nouveau : Cyanolit Pen de 3M, la colle super-rapide pour les matières non poreuses ou Spéciale pour les matières poreuses (tube à pointe doseuse).

Nouveau : Chocolat suisse STELLA au ginger et surfon pure crème. Chocolat suisse STELLA sans adjonction de sucre, au lait, crémant surfon, au lait et aux noixettes entières.

A nouveau dans nos rayons les produits Old Spice : after shave déo spray, eau de toilette, etc..

ATTENTION : cette semaine, les dix premiers clients qui achèteront pour CHF 250.- de marchandises à COOPIN, recevront 1 bon "SHELL" d'une valeur de CHF 10.-

Gagnez du temps, pensez COOPIN.